

**Nếu tôi không muốn đăng ký nhận hỗ trợ thì sao?** Nếu quý vị không có bảo hiểm chăm sóc sức khỏe đang có hiệu lực hoặc không đăng ký chương trình hỗ trợ tài chính để trang trải chi phí dịch vụ của mình, quý vị có thể phải chịu mọi chi phí. LƯU Ý: Đối với các dịch vụ ngoại trú, có thể có tùy chọn phí cố định cho cư dân Quận LA.

Nếu quý vị muốn biết thêm thông tin về mức viện phí của chúng tôi, hãy truy cập trang web của Cơ Quan Y Tế LA tại <https://dhs.lacounty.gov/> và truy cập trang Thông Tin Bệnh Nhân/Tính Minh Bạch trong Mức Viện Phí.

Vui lòng liên hệ với nhân viên của chúng tôi để thảo luận về các tùy chọn của quý vị và để được trợ giúp đăng ký bảo hiểm. Quý vị cũng có thể liên hệ với Health Consumer Alliance (HCA) để biết thông tin pháp lý và nhận lời khuyên miễn phí về nợ y tế và bảo hiểm sức khỏe. HCA là mạng lưới các chương trình hỗ trợ người tiêu dùng dưới sự điều hành của các tổ chức dịch vụ pháp lý dựa trên cộng đồng. Truy cập <https://healthconsumer.org/> hoặc gọi (888) 804-3536 để biết thêm thông tin.

#### Chương Trình Khiếu Nại Hóa Đơn Bệnh Viện

Chương Trình Khiếu Nại Hóa Đơn Bệnh Viện (Hospital Bill Complaint Program) là một chương trình của tiểu bang, chuyên xem xét các quyết định của bệnh viện về việc quý vị có đủ điều kiện được trợ giúp thanh toán hóa đơn bệnh viện hay không. Nếu quý vị cho rằng mình bị từ chối hỗ trợ tài chính không hợp lý, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại lên Chương Trình Khiếu Nại Hóa Đơn Bệnh Viện. Truy cập [hospitalBillComplaint.hcai.ca.gov](http://hospitalBillComplaint.hcai.ca.gov) để biết thêm thông tin và nộp đơn khiếu nại.

Để liên hệ với nhân viên của chúng tôi, vui lòng gọi cho chúng tôi theo số:

844-804-0055, Ân phím 6

hoặc

Truy cập trang web của Cơ Quan Y Tế LA,  
<https://dhs.lacounty.gov/>



Trang Web của Cơ Quan Y Tế LA



#### Nhận Bảo Hiểm và Dịch Vụ Chăm Sóc Vừa Túi Tiề



Health Services  
LOS ANGELES COUNTY



# Nhận Bảo Hiểm và Dịch Vụ Chăm Sóc Vừa Túi Tiề



Cơ Quan Y Tế Quận Los Angeles giúp bệnh nhân của chúng tôi nhận được bảo hiểm chăm sóc sức khỏe và có các Chương Trình Hỗ Trợ Tài Chính để đảm bảo dịch vụ chăm sóc vừa túi tiền.

Trao đổi với nhân viên của chúng tôi để tìm hiểu thêm về các tùy chọn của quý vị và để được trợ giúp đăng ký bảo hiểm. Hầu hết các địa điểm đều mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Vui lòng gọi cho chúng tôi theo số 844-804-0055, Ấn phím 6.

Truy cập trang web của Cơ Quan Y Tế LA tại <https://dhs.lacounty.gov/>

## Có những tùy chọn nào giúp tôi thanh toán hóa đơn y tế?

### Tùy chọn tốt nhất là nhận bảo hiểm chăm sóc sức khỏe.

Medi-Cal thường cung cấp bảo hiểm miễn phí hoặc chi phí thấp cho cư dân California dựa trên thu nhập. Trao đổi với nhân viên của chúng tôi để được trợ giúp đăng ký Medi-Cal, bao gồm cả bảo hiểm Medi-Cal tạm thời miễn phí.

Covered California là một tùy chọn khác giúp quý vị mua bảo hiểm chăm sóc sức khỏe tự nhân. Quý vị có thể đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính. Để biết thêm thông tin về Medi-Cal hoặc Covered CA, hãy truy cập: <https://www.coveredca.com/> hoặc gọi 1-888-975-1142.

**Tôi có phải đăng ký Medi-Cal nếu tôi đủ tiêu chuẩn không?** Có. Điều quan trọng là phải phối hợp với quy trình đăng ký Medi-Cal nếu quý vị đủ tiêu chuẩn. Có bảo hiểm thông qua Medi-Cal là tùy chọn tốt nhất. Medi-Cal bao trả cho các Phúc Lợi Y Tế Thiết Yếu, như dịch vụ ngoại trú, dịch vụ cấp cứu tại bất kỳ bệnh viện nào chứ không chỉ các cơ sở của Quận, thời gian nằm viện nội trú, dịch vụ nha khoa, v.v.

Có các chương trình bảo hiểm khác bao trả cho dịch vụ hoặc bệnh trạng cụ thể có thẻ được cung cấp cho quý vị khi thăm khám.

**Chúng tôi cũng hỗ trợ tài chính và trợ giúp thanh toán hóa đơn y tế cho những bệnh nhân không đủ tiêu chuẩn nhận bảo hiểm,** những người chỉ có bảo hiểm giới hạn hoặc người có bảo hiểm với chi phí y tế cao. Chương trình hỗ trợ tài chính chủ đạo của chúng tôi dành cho cư dân Quận LA được gọi là “**Chương Trình Đảm Bảo Khả Năng Chi Trả**” (Ability to Pay Program) hay “**ATP**”. Đăng ký sẽ có hạn trong một năm.

**ATP bao trả cho những gì?** Dịch vụ chăm sóc cần thiết về mặt y tế, tại tất cả các địa điểm của Cơ Quan Y Tế LA, bao gồm:

- Thăm khám tại phòng khám ngoại trú, bao gồm cả dịch vụ nha khoa
- Xét nghiệm trong phòng thí nghiệm, chụp X-quang và thuốc
- Dịch vụ chăm sóc nội trú tại bệnh viện
- Thăm khám tại Phòng Cấp Cứu (ER)
- Thiết Bị Y Tế Lâu Bền (DME) và Vật Tư

### Chi phí như thế nào?

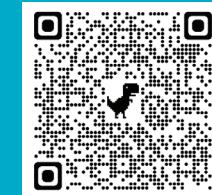
• Nhiều bệnh nhân có thể được chăm sóc **miễn phí** hoặc trả **số tiền nhỏ** là \$20 một tháng cho dịch vụ chăm sóc ngoại trú.

• Một số người có thu nhập cao hơn sẽ trả chi phí được giảm theo tỷ lệ tương ứng.

• Bệnh Nhân trả:

- **Một khoản tiền cho mỗi lần nhập viện nội trú**, bất kể bệnh nhân nằm viện bao lâu.
- **Một khoản tiền mỗi tháng cho dịch vụ chăm sóc ngoại trú**, bất kể bệnh nhân có bao nhiêu lần thăm khám hoặc sử dụng dịch vụ ngoại trú trong một tháng.

• Để xem chi phí của quý vị, hãy quét mã QR để truy cập Bảng Chi Phí của Chương Trình ATP.



Bảng Chi Phí của  
Chương Trình ATP

**Đối với những bệnh nhân không sống tại Quận LA**, chương trình hỗ trợ tài chính được gọi là “**Chương Trình Thanh Toán Có Chiết Khấu**” (Discount Payment Program). Chương trình này dành cho các cư dân không thuộc Quận LA có thu nhập bằng 400% Mức Nghèo Liên Bang trở xuống. Chi phí cho các dịch vụ được chiết khấu 5% mức phí hoặc số tiền mà Medi-Cal sẽ chi trả (tùy theo mức nào thấp hơn). Các lần thăm khám nội trú, cấp cứu và ngoại trú tại các địa điểm của Cơ Quan Y Tế LA đều được bao trả.

**Tình trạng nhập cư của tôi có bị ảnh hưởng khi đăng ký các chương trình hỗ trợ tài chính không?** Không. Quận KHÔNG báo cáo các bệnh nhân cho Cơ Quan Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ. Tình trạng nhập cư cũng không được xem xét trong quá trình đăng ký hỗ trợ tài chính.

**Tôi có thể có thêm thời gian để thanh toán hóa đơn của mình không?** Có – Nếu quý vị có hóa đơn và không thể thanh toán số tiền mà quý vị nợ trong vòng 30 ngày, thì có thể sử dụng Kế Hoạch Thanh Toán Kéo Dài để lập kế hoạch thanh toán hàng tháng trong khoảng thời gian hợp lý.